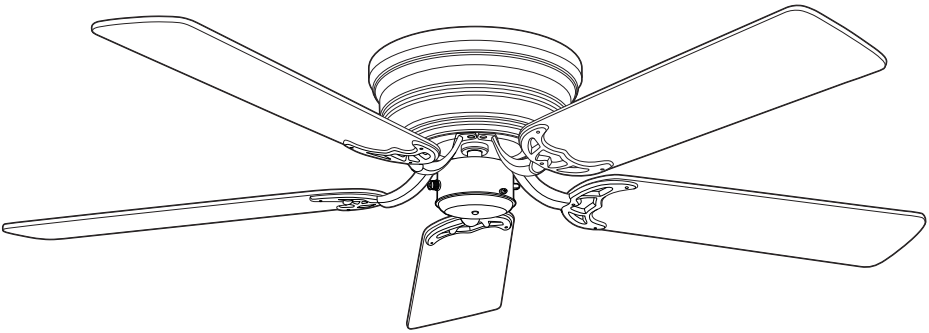
DE	Montage- und Bedienungs-anleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso
NL	Montage- en bedieningshandleiding

GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l´uso
CZ	Návod k montáži a obsluze
PL	Instrukcja montażu i obsługi

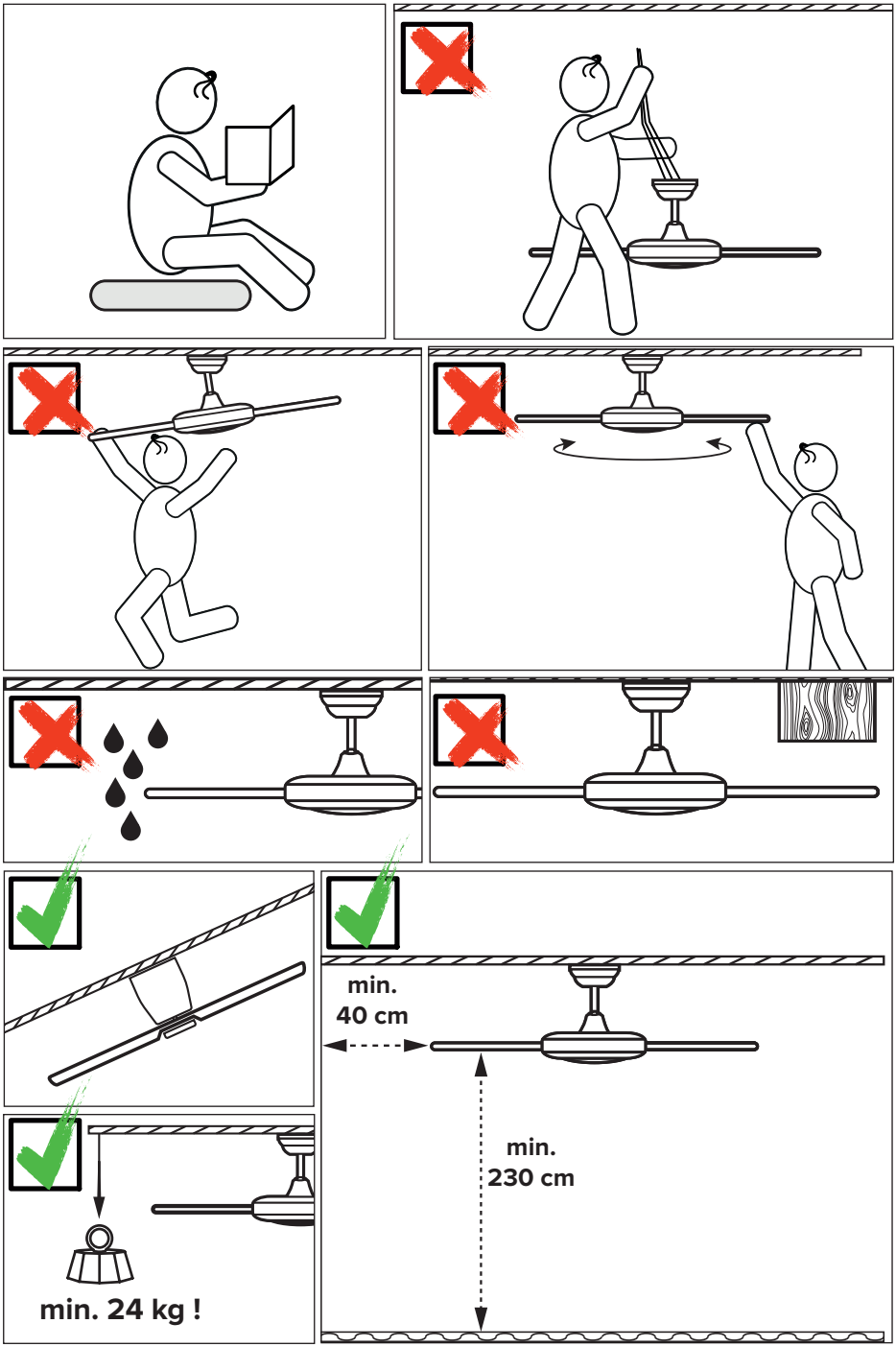


DECKENVENTILATOR
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILATORE DA SOFFITTO
VENTILADOR DE TECHO
STROPNÍ VENTILÁTOR
PLAFONDVENTILATOR
WENTYLATOR SUFITOWY

CLASSIC FLAT-III 132
CLASSIC FLAT-III 103
CLASSIC FLAT-III 75

CE

v8.0


min.
40 cm
min.
230 cm
min. 24 kg !

DE INHALT

Sicherheitshinweise ..... 2, 4 – 6
Einzelteile ..... 28 – 29
Montage Deckenhalter ..... 30 – 32
Elektrischer Anschluss 33
Zusammenbau ..... 30 – 41
Bedienung 41
Hilfe bei Störungen 42
Reinigung/Wartung 42
Auswuchtset verwenden ..... 50 – 51
Entsorgungshinweise 52, 54

FR CONTENU

Consigne de sécurité 2, 10–12
Pièce détachée ..... 28 – 29
Montage du support de plafond ..... 30 – 32
Raccordement électrique 33
Assemblage ..... 30 – 41
Fonctionnement 41
Dépannage 44
Nettoyage / Maintenance 44
Utiliser lot d'équilibrage ..... 50 – 51
Mise au rebut 52

ES INDICE

Aviso de seguridad ..... 2, 16 – 18
Componentes ..... 28 – 29
Montaje del soporte ..... 30 – 32
Conexionado eléctrico 33
Montaje ..... 30 – 41
Funcionamento 41
Resolución de problemas 46
Limpieza/Mantenimiento 46
Usar el kit de equilibrio ..... 50 – 51
Disposición 53

NL INHOUD

Veiligheidsinstructies ..... 2, 22 – 24
Componenten ..... 28 – 29
Montage plafondbeugel ..... 30 – 32
Elektrische aansluiting 33
Montage ..... 30 – 41
Bediening 41
Hulp bij storingen 48
Onderhoud/reinigingsinstructies 48
Gebruik uitbalanceringsset ..... 50 – 51
Verwijdering 53

GB CONTENT

Safety instructions ..... 2, 7 – 9
Parts ..... 28 – 29
Installation ceiling bracket ..... 30 – 32
Electrical connections 33
Assembling ..... 30 – 41
Operation 41
Troubleshooting 43
Cleaning/Maintenance 43
Use balancing kit ..... 50 – 51
Disposal 52

IT INDICE

Avviso di sicurezza 2, 13–15
Componenti ..... 28 – 29
Montaggio della staffa a soffitto ..... 30 – 32
Collegamento elettrico 33
Montaggio ..... 30 – 41
Funzionamento 41
Risoluzione dei problemi 45
Pulizia/Manutenzione 45
Usare il kit di equilibratura ..... 50 – 51
Smaltimento 52

CZ OBSAH

Bezpečnostní pokyny ..... 2, 19 – 21
Součásti ventilátoru ..... 28 – 29
Montáž stropní držák ..... 30 – 32
Elektrické zapojení 33
Sestavení ..... 30 – 41
Ovládání 41
Řešení závad 47
Čištění a údržba 47
Použití vyvažovací sady ..... 50 – 51
Likvidace 53

PL TREŚCI

Instrukcje bezpieczeństwa ..... 2, 25 – 27
Komponenty ..... 28 – 29
Montaż uchwytu sufitowego ..... 30 – 32
Przyłącza elektryczne 33
Montaż ..... 30 – 41
Obsługa 41
Pomoc z usterkami 49
Konserwacji/czyszczenia 49
Zastosować zestaw wyważający ..... 50 – 51
Utylizacja 53

Über diese Bedienungsanleitung

Bevor Sie den CasaFan-Ventilator installieren und benutzen, lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anleitungen zu befolgen!

Symbolerklärung:	
WARNUNG: Elektrische Spannung!	**ACHTUNG:**
Warnt vor unmittelbarer Lebensgefahr.	Weist auf Gefahren zur Gesundheit und möglichen Sachschäden hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

SICHERHEITSHINWEISE

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.
- Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Raumluft. Der Einsatz in Maschinen, im Freien, in Garagen, sowie in feuchten, nassen, feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Austausch von Teilen der Sicherheitsaufhängung darf nur durch den Hersteller, einen Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur mit Originalersatzteilen erfolgen.
- Die Montage des Aufhängesystems muss durch den Hersteller,

seinen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person erfolgen.

- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten, trennen Sie den Strom durch Trennen der Sicherung im Sicherungskasten.
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Führen Sie die Kabel nicht über scharfe Kanten und quetschen Sie die Kabel während der Montage auf keinen Fall.
- Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- **Wichtig!** Der Netzanschluss benötigt einen zweipoligen Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm. Die Trennvorrichtung muss in die feste Verdrahtung entsprechend den gültigen technischen Regeln integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert und der Ventilator daran angeschlossen ist.
- Der Netzanschluss, an der der Ventilator angeschlossen ist, muss den geltenden lokalen Normen entsprechen.
- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Die Struktur der Decke muss das 4-fache Gewicht des Ventilators (aufgrund der Bewegung) tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Halten Sie den Ventilator von Wärmequellen fern. Der Mindestabstand zu Heizstrahlern und Öfen beträgt 1,5 m.
- Vor Inbetriebnahme die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse nochmals überprüfen, um jegliche Fall-, Feuer- oder Stromschlag-Gefahr zu verhindern.

DE

Hinweise zur Entsorgung beachten!

Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte und für eine lange Lebensdauer konzipiert.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

EINZELTEILE (Abbildung A, Seite 28)

Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit.

Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Technische Daten:			
Typ	**FLAT-III 132**	**FLAT-III 103**	**FLAT-III 75**
Spannung	230 V ~ 50 Hz		
Leistung max. (W)	56	48	46
Schutzklasse/Schutzart	I / IP 20		
Anzahl der Stufen	3		
Maße Ø × H (mm)	1320 × 310	1030 × 310	762 × 310
Abstand Decke – Flügel	164 mm		
Gewicht (kg)	5,8	5,3	5,1
Optionale Leuchte	nicht verfügbar	als Zubehör erhältlich	
Technische Änderungen vorbehalten.			

About this operating manual

Before using the CasaFan fan, read the mounting and operating manual carefully. For the safety of persons it is important to follow these instructions!

Explanation of symbols:	
WARNING: Electric voltage!	**ATTENTION:**
Warns you of immediate danger to life.	Indicates risks to health and possible damage to property.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

SAFETY ADVICES

- Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.
- This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- Children shall not play with the appliance.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Do not run the cables over sharp edges and under no circumstances squeeze the cables during installation.
- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- The construction and fixture of the holder and ceiling is to be able to bear 4 times the weight of the fan when being moved.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Keep the fan away from heat sources. The minimum distance to radiant heaters and stoves is 1.5 m.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

GB

Observe notes on disposal!

Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.

PARTS (Figure A, Page 28)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Technical data:			
Type	**FLAT-III 132**	**FLAT-III 103**	**FLAT-III 75**
Mains voltage	230 V ~ 50 Hz		
Power motor max. (W)	56	48	46
Protection clas	I / IP 20		
No. of speeds	3		
Dimensions Ø × H (mm)	1320 × 310	1030 × 310	762 × 310
Distance ceiling – blades	164 mm		
Weight (kg)	5.8	5.3	5.1
Optional light kit	not available	available as accessory	
Subject to technical modifications.			

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles:	
⚠ **AVERTISSEMENT : Tension électrique !**	⚠ **ATTENTION :**
Vous avertit d'un danger immédiat pour la vie.	Indique les risques pour votre santé et les éventuels risques de blessure.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.
- Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l''extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être remplacées que par le fabricant, un partenaire de service ou une person-

ne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d‘origine.

- Avant d‘accéder au raccordement et à l‘installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l‘appareil.
- Avant de nettoyer ou d‘entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.
- Le raccordement électrique et l‘entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Ne faites pas passer les câbles sur des bords tranchants et n‘écrasez jamais les câbles pendant l‘installation.
- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu‘il est complètement assemblé !
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d‘ouverture des contacts est d‘au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n‘est garantie que si le système de mise à la terre de l‘installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l‘assemblage et que le site d’installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- La structure de la boîte de sortie doit pouvoir supporter le poids 4 fois du ventilateur (en mouvement) minimum.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
- Tenez le ventilateur éloigné des sources de chaleur. La distance minimale par rapport aux radiateurs et aux poêles est de 1,5 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

FR

Respectez les consignes d‘élimination !

Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l‘élimination.
- Éliminez les matériaux d‘emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l‘emballage.

PIÈCE DÉTACHÉE (Figure A, Page 28)

Déballez le ventilateur et comparez le contenu de l‘emballage pour vérifier qu‘il est complet.

Toutes les parties représentées dans l‘illustration doivent être contenues et non endommagées.

Caractéristiques techniques:			
Type	**FLAT-III 132**	**FLAT-III 103**	**FLAT-III 75**
Tension nominale	230 V ~ 50 Hz		
Puissance moteur max. (W)	56	48	46
Classe de protection	I / IP 20		
Vitesses	3		
Cotes Ø × H (mm)	1320 × 310	1030 × 310	762 × 310
Distance plafond – pales	164 mm		
Poids (kg)	5,8	5,3	5,1
Lumière optionnelle	non disponible	disponible comme accessoire	
Sous réserve de modifications techniques.			

Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli:	
⚠ **AVVERTENZA: Tensione elettrica!**	⚠ **ATTENZIONE:**
Vi avverte di un pericolo immediato per la vita.	Indica rischi per la salute e possibili danni alle cose.
Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.
- Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce l'rischi coinvolti.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguata-

- mente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.
- Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
- I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
- Non condurre i cavi su spigoli vivi e non spremere mai i cavi durante l'installazione!
- L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
- **AVVERTENZA !** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
- La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
- Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
- Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
- La struttura del soffitto deve essere in grado di sopportare 4 volte il peso del ventilatore (a causa del movimento).
- Tenere il ventilatore lontano da fonti di calore. La distanza minima da riscaldatori radianti e stufe è di 1,5 m.
- Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
- Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

IT

Osservare le note sullo smaltimento!

I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.

- Non smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell'apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

COMPONENTI (Figura A, Pagina 28)

Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza.

Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

Dati tecnici:			
Tipo	**FLAT-III 132**	**FLAT-III 103**	**FLAT-III 75**
Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz		
Potenza motore max. (W)	56	48	46
Classe di protezione	I / IP 20		
Regolazioni velocità	3		
Dimensione Ø × alt. (mm)	1320 × 310	1030 × 310	762 × 310
Distanza soffitto – pales	164 mm		
Peso (kg)	5,8	5,3	5,1
Illuminazione opzionale	non disponibile	disponibile come accessorio	
Con riserva di modifiche tecniche.			

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos:	
ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!	**ATENCIÓN:**
Le advierte de un peligro inmediato para la vida.	Indica los riesgos para la salud y los posibles daños a la propiedad.
En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.	

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.
- El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación. El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debidamente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.
- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe

ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).

- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.
- La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
- Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
- ¡No pases los cables por bordes afilados y nunca los aprietes durante la instalación!
- Mantén el ventilador alejado de las fuentes de calor. La distancia mínima a los calentadores radiantes y las estufas es de 1,5 m.
- ¡Solo trabajar con la unidad cuando esté completamente ensamblada!
- **¡ADVERTENCIAL!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
- La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.
- La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
- Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
- La estructura del soporte y de la caja de salida debe ser capaz de soportar 4 veces el peso del ventilador (en movimiento).
- Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2.30 m del suelo.
- Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

ES

¡Observe las notas sobre la eliminación!

Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

COMPONENTES (Figura A, Página 28)

Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo.

Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

Datos técnicos:			
Tipo	**FLAT-III 132**	**FLAT-III 103**	**FLAT-III 75**
Voltaje	230 V ~ 50 Hz		
Potencia del motor max. (W)	56	48	46
Protección	I / IP 20		
Nº de velocidades	3		
Dimensiones Ø × A (mm)	1320 × 310	1030 × 310	762 × 310
Distancia aspas – techo	164 mm		
Peso (kg)	5,8	5,3	5,1
Iluminación opcional	non disponible	disponible como accesorio	
Cambios técnicos reservados.			

O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!	**POZOR:**
Varuje vás před bezprostředním ohrožením života.	Označuje zdravotní rizika a možné škody na majetku.
V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!	

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.
- Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, veku, v garážích, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru není dovoleno.
- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly. Před samotným začátkem zapojování musí být veškeré dráty izolovány.
- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.

CZ

- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skříňky.
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- Veďte kabely po ostrých hranách a během instalace je nestlačujte!
- **VAROVÁN!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Struktura stropu musí být schopna nést 4krát větší hmotnost ventilátoru (kvůli pohybu).
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte odbornou montáž a všechna elektrická připojení, abyste předešli riziku pádu, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte ventilátor před zdroji tepla. Minimální vzdálenost k sálavým ohřívačům a pecím je 1,5 m.
- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

CZ

Dodržujte pokyny k likvidaci!

Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vracení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

SOUČÁSTI VENTILÁTORU (Obrázek A, Straně 28)

Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost.

Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

Technické údaje:			
Typ	**FLAT-III 132**	**FLAT-III 103**	**FLAT-III 75**
Napětí	230 V ~ 50 Hz		
Příkon max. (W)	56	48	46
Třída ochrany	I / IP 20		
Počet rychlostí	3		
Rozměry Ø × V (mm)	1320 × 310	1030 × 310	762 × 310
Vzdál. lopatek od stropu	164 mm		
Hmotnost (kg)	5,8	5,3	5,1
Volitelné osvětlení	není dostupný	k dispozici jako příslušenství	
S výhradou technických změn.			

Over deze bedieningshandleiding

Lees voor het gebruik van de CasaFan ventilator de montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig door. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen!

Verklaring van de gebruikte symbolen:	
⚠ **WAARSCHUWING: Elekr. spanning!**	⚠ **LET OP:**
Waarschuwt u voor direct levensgevaar.	Wijst op gevaren voor de gezondheid en mogelijke materiële schade.
Bij elektrische apparaten bestaat levensgevaar door elektrische schokken bij ondeskundig gebruik, verkeerde installatie of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften!	

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Houd de bedieningshandleiding binnen handbereik. Geef de ventilator nooit aan een andere persoon zonder de bedieningshandleiding.
- Deze plafondventilator is bedoeld voor het circuleren van droge ruimtelucht. Het gebruik ervan in machines, buiten, in garages, in vochtige of natte ruimten of in ruimten met gevaar voor brand of explosie, is niet toegestaan.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Als zich ongewone oscillerende bewegingen of geluiden voordoen, zet de ventilator dan onmiddellijk stil en neem contact op met de fabrikant, zijn klantendienst of een gekwalificeerd persoon.
- Vervanging van onderdelen van de veiligheidsophanging mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een servicepartner of een voldoende gekwalificeerd persoon en alleen met originele reserveonderdelen.

NL

- De installatie van het veersysteem moet worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn klantendienst of een voldoende gekwalificeerd persoon.
- Alvorens toegang te krijgen tot de aansluiting en de montage, moeten alle polen van de stroomvoorziening worden uitgeschakeld (zekering in de zekeringkast).
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Voordat u de ventilator reinigt of onderhoudt, moet u de stroom uitschakelen door de zekering in de zekeringkast uit te trekken.
- De elektrische aansluiting en het elektrische onderhoud van deze ventilator mogen alleen worden uitgevoerd door een opgeleide elektricien, een gediplomeerd elektricien of een persoon met de juiste kwalificaties.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet overeenkomen met de bestaande netspanning.
- Laat de kabels niet over scherpe randen lopen en knijp nooit in de kabels tijdens de installatie.
- Het apparaat mag alleen volledig gemonteerd worden gebruikt!
- **BELANGRIJK!** Voor de netaansluiting is een tweepolige scheidingsschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm vereist. De uitschakelinrichting moet in overeenstemming met de geldende technische voorschriften in de vaste bedrading worden geïntegreerd.
- De elektrische veiligheid van de ventilator is alleen gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de voorschriften is geïnstalleerd en de ventilator daarop is aangesloten.
- De netaansluiting waarop de ventilator wordt aangesloten, moet voldoen aan de ter plaatse geldende normen.
- Kies een veilige, niet-gevaarlijke montageplaats waar geen voorwerpen tussen de loop van de messen terecht kunnen komen.
- De structuur van het plafond moet 4 maal het gewicht van de ventilator (ten gevolge van de beweging) kunnen dragen.
- Alle bladen van de ventilator moeten een minimumafstand van 2,30 m tot de vloer hebben.
- Houd de ventilator uit de buurt van warmtebronnen. De minimumafstand tot warmtestralers en kachels bedraagt 1,5 m.

- Controleer vóór de ingebruikneming nogmaals de juiste installatie en alle elektrische aansluitingen om elk risico van vallen, brand of elektrische schokken te voorkomen.

Volg de instructies voor verwijdering!

Onze plafondventilatoren zijn kwaliteitsproducten en ontworpen om lang mee te gaan.

- Gooi een apparaat aan het einde van zijn levensduur en de batterijen die nodig zijn voor het functioneren van het apparaat niet bij het huisvuil!
- Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclingmogelijkheden en maak voor de verwijdering gebruik van de beschikbare inzamelpunten in uw omgeving.
- Verwijder verpakkingsmateriaal dat niet langer nodig is op een milieubewuste manier en buiten het bereik van kinderen.

Componenten (Figuur A, Pagina 28)

Pak de ventilator uit en controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid. Alle in de illustratie getoonde onderdelen moeten aanwezig en onbeschadigd zijn.

Technische gegevens:			
Type	**FLAT-III 132**	**FLAT-III 103**	**FLAT-III 75**
Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz		
Vermogen motor max. (W)	56	48	46
Beschermingsklasse/-graad	I / IP 20		
Toerentalniveaus	3		
Afmetingen Ø × h (mm)	1320 × 310	1030 × 310	762 × 310
Afstand plafond – blad	164 mm		
Gewicht (kg)	5,8	5,3	5,1
Optionele verlichting	niet beschikbaar	verkrijgbaar als toebehoren	
Onder voorbehoud van technische wijzigingen.			

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi. Aby zapewnić bezpieczeństwo osób, należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!

Objaśnienie symboli:	
⚠ **OSTRZEŻENIE: Napięcie elektr.!**	⚠ **UWAGA:**
Ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu życia.	Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i możliwymi szkodami materialnymi.
W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzeń elektrycznych, nieprawidłowej instalacji lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa istnieje zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym!	

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie przekazywać wentylatora innej osobie bez instrukcji obsługi.
- Ten wentylator sufitowy przeznaczony jest do cyrkulacji suchego powietrza w pomieszczeniu. Nie wolno go używać w maszynach, na zewnątrz, w garażach, w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych oraz w pomieszczeniach zagrożonych pożarem lub wybuchem.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że otrzymały one odpowiedni nadzór lub szczegółowe instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumienia związanych z tym zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Jeśli wystąpią nietypowe ruchy oscylacyjne lub odgłosy, należy natychmiast zatrzymać wentylator i skontaktować się z producentem, jego serwisem lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą.
- Wymiana części zawieszenia liny bezpieczeństwa może być dokonywana wyłącznie przez producenta lub partnera serwisowego i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

PL

- Montaż systemu zawieszenia musi być przeprowadzony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Przed przystąpieniem do podłączenia i montażu należy wyłączyć wszystkie bieguny zasilania (bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej).
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie poprzez wyciągnięcie bezpiecznika w skrzynce bezpiecznikowej.
- Podłączenie elektryczne i konserwacja elektryczna tego wentylatora mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, elektryka z uprawnieniami lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi odpowiadać istniejącemu napięciu sieciowemu.
- Nie należy prowadzić przewodów przez ostre krawędzie i pod żadnym pozorem nie ściskać przewodów podczas instalacji.
- Urządzenie może być używane tylko w pełni zmontowane!
- **WAŻNE!** Dla przyłącza sieciowego wymagany jest dwubiegunowy odłącznik z rozwarciem styków co najmniej 3 mm. Urządzenie odłączające musi być wbudowane w stałe okablowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi.
- Bezpieczeństwo elektryczne wentylatora jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy system uziemienia instalacji domowej jest prawidłowo zainstalowany, a wentylator jest do niego podłączony.
- Przyłącze sieciowe, do którego podłączony jest wentylator, musi spełniać obowiązujące lokalnie normy.
- Wybierz bezpieczne, niezagrażające bezpieczeństwu miejsce instalacji, w którym żadne przedmioty nie mogą znaleźć się pomiędzy ostrzami.
- Konstrukcja sufitu musi być w stanie utrzymać 4-krotną wagę wentylatora (ze względu na ruch).
- Wszystkie łopatki wentylatora muszą znajdować się w odległości co najmniej 2,30 m od podłogi.
- Trzymać wentylator z dala od źródeł ciepła. Minimalna odległość od grzejników i pieców wynosi 1,5 m.

- Przed uruchomieniem należy ponownie sprawdzić poprawność instalacji i wszystkich połączeń elektrycznych, aby uniknąć ryzyka upadku, pożaru i porażenia prądem.

Postępować zgodnie z instrukcją utylizacji!

Nasze wentylatory sufitowe są produktami wysokiej jakości i zaprojektowane, aby trwać.

- Nie wolno wyrzucać urządzenia po zakończeniu okresu użytkowania oraz baterii potrzebnych do pracy do odpadów domowych!
- Dowiedz się o lokalnych punktach zwrotu i recyklingu odpadów i skorzystaj z dostępnych w Twojej okolicy punktów zbiórki odpadów.
- Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Komponenty (Rysunek A, Strona 28)

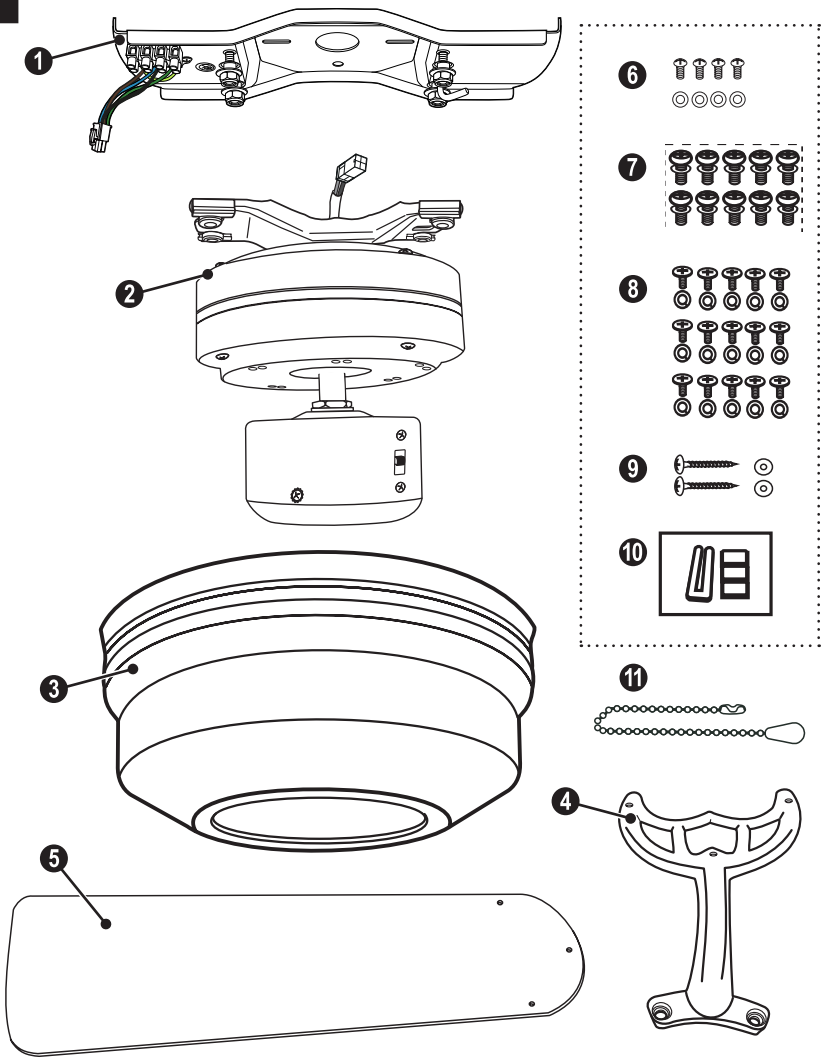
Rozpakować wentylator i sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności.

Wszystkie części pokazane na ilustracji muszą być obecne i nieuszkodzone.

Dane techniczne:			
Typ	**FLAT-III 132**	**FLAT-III 103**	**FLAT-III 75**
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz		
Moc silnika max. (W)	56	48	46
Klasa ochrony/Stopień ochrony	I / IP 20		
Liczba prędkości	3		
Wymiary Ø × Wysokość (mm)	1320 × 310	1030 × 310	762 × 310
Odległość sufit – łopatka	164 mm		
Ciężar (kg)	5,8	5,3	5,1
Opcjonalne oświetlenie	niedostępne	dostępne jako akcesoria	
Zmiany techniczne zastrzeżone.			

A

FLAT-III



DE EINZELTEILE

1. Deckernhalter
2. Motor
3. Motorabdeckung
4. Flügelhalter (5×)
5. Flügel (5×)
6. Schrauben Motorabdeckung (4×)
7. Schrauben Flügelhalter (10×)
8. Schrauben Flügel (15×)
9. Deckenschrauben Holz (2×)
10. Auswuchtsatz
11. Zugkettenschalter

GB PARTS

1. Hanger bracket
2. Motor
3. Motor cover
4. Bladeholder arms (5×)
5. Blade (5×)
6. Screw motor cover (4×)
7. Screw bladeholder (10×)
8. Screw blades (15×)
9. Ceiling screw wood (2×)
10. Balancing kit
11. Pull chain switch

FR PIÈCE DÉTACHÉE

1. Support de montage
2. Moteur
3. Cache moteur
4. Support des pales (5×)
5. Pale (5×)
6. Vis cache moteur (4×)
7. Vis support des pales (10×)
8. Vis des pales (15×)
9. Vis de plafond bois (2×)
10. Set d´équilibrage
11. Interrupteur à tirette

IT COMPONENTI

1. Staffa di montaggio
2. Motore
3. Coperchio motore
4. Staffe pale (5×)
5. Pale (5×)
6. Vite coperchio motore (4×)
7. Vite staffe pale (10×)
8. Viti per pale (15×)
9. Viti per soffitti in legno (2×)
10. Set di equilibratura
11. Interruttore a catena

ES COMPONENTES

1. Soporte de montaje
2. Motor
3. Cubierta del motor
4. Soporte de aspas (5×)
5. Aspas (5×)
6. Tornillos cubierte del motor (4×)
7. Tornillos soporte de aspas (10×)
8. Tornillos para aspas (15×)
9. Tornillos techos de madera (2×)
10. Kit equilibrio
11. Interruptor de cadena

CZ SOUČÁSTI VENTILÁTORU

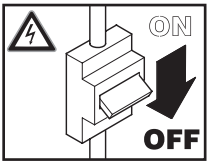
1. Montážní konzole
2. Motor
3. Kryt motoru
4. Držák lopatky (5×)
5. Lopatky (5×)
6. Šrouby krytu motoru (4×)
7. Šrouby držáků lopatek (10×)
8. Šroub na lopatky (15×)
9. Stropní šrouby Dřevo (2×)
10. Vyvažovací sada pro lopatky
11. Řetězový spínač

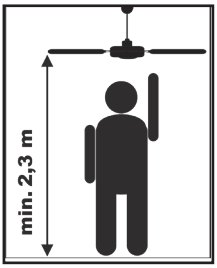
NL COMPONENTEN

1. Plafondbeugel
2. Motor
3. Motorafdekking
4. Bladhouder (5×)
5. Blad (5×)
6. Schroeven motor afdekking (4×)
7. Bladhouderschroeven (10×)
8. Bladschroeven (15×)
9. Hout plafond schroef (2×)
10. Uitbalanceringsset
11. Trekkettingschakelaar

PL KOMPONENTY

1. Wspornik sufitowy
2. Silnik
3. Pokrywa silnika
4. Uchwyt łopatk (5×)
5. Lopatky (5×)
6. Śruby pokrywy silnika (4×)
7. Śruby uchwyt łopatki (10×)
8. Śruby łopatki (15×)
9. Wkręt do drewna (2×)
10. Zestaw balansujący
11. Przełącznik łańcuchowy

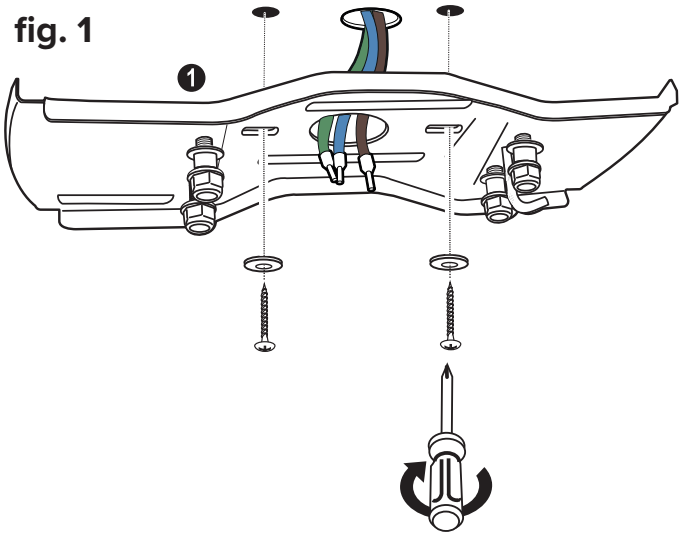






min. 24 kg !

fig. 1



DE **WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!** Bevor Sie mit der Montage beginnen, schalten Sie die Stromversorgung am Hauptstromkasten aus oder trennen Sie die Stromzufuhr durch Entfernen der Sicherung.

ACHTUNG: Alle Montagehinweise beachten. Eine unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.
- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindesten 24 kg aufweisen.
- Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).

fig. 1: Befestigen Sie den Deckenhalter ❶ mit 2 Schrauben und Unterlegscheiben. Ziehen Sie die Schrauben fest.

fig. 2: Entfernen Sie die Muttern, Unterlegscheiben und Flanschbuchsen und bewahren Sie diese für den späteren Einbau auf.

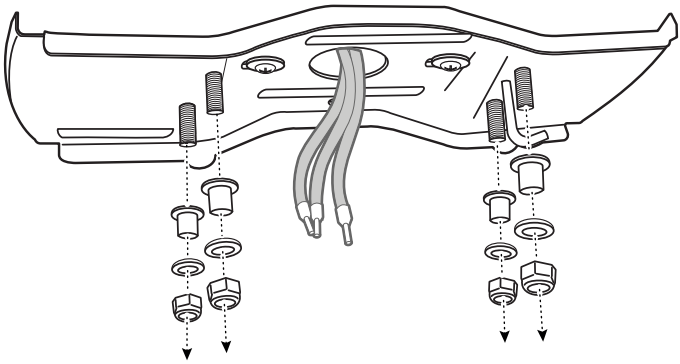
GB **WARNING: Danger of electric shock!** Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

ATTENTION: Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.
- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 24 kg.
- Use only for your type of ceiling suitable screws and plugs (not supplied).

fig. 1: Attach the hanger bracket ❶ with 2 screws and washers. Tighten the screws.

fig. 2: Remove the nuts, washers and flange bushings and keep them for later installation.

fig. 2



FR **AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !** Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.

ATTENTION : Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.
- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 24 kg.
- Utilisez uniquement pour votre type de plafond vis et chevilles (non fournies) appropriées.

fig. 1: Fixez le support de montage ❶ avec 2 vis et rondelles. Serrez les vis.

fig. 2: Retirez les écrous, les rondelles et les coussinets à collerette et conservez-les pour une installation ultérieure.

IT **AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!** Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazion e elettrica rimuovendo il fusibile.

ATTENZIONE: Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.
- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 24 kg.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli (non forniti) adatti.

fig. 1: Fissare la staffa di montaggio ❶ con 2 viti e rondelle. Serrare le viti.

fig. 2: Rimuovere i dadi, le rondelle e le boccole a flangia e conservarli per un'installazione successiva.

ES **ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.

ATENCIÓN: Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.
- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 24 kg.
- Utilice tornillos y tacos adecuados (no incluidos) solo para el tipo de techo.

fig. 1: Fije el soporte de montaje ❶ con 2 tornillos y arandelas. Apriete los tornillos.

fig. 2: Retire las tuercas, las arandelas y los casquillos de brida y guárdelos para su posterior instalación.

CZ ⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.

⚠ **POZOR:** Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.
- Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 24 kg.
- Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).

fig. 1: Připevněte montážní konzole ❶ pomocí 2 šroubů a podložek. Utáhněte šrouby.

fig. 2: Odstraňte matice, podložky a přírubová pouzdra a uschovejte je pro pozdější montáž.

⚠ **WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken!** Alvorens met de installatie
NL te beginnen, dient u de stroomtoevoer naar de hoofdcontactdoos uit te schakelen of de stroomtoevoer door het verwijderen van de zekering te onderbreken.

⚠ **LET OP:** Volg alle aanwijzingen voor de installatie. Onjuiste installatie kan leiden tot letsel en materiële schade.
- De plaats van installatie (plafond) moet een draagvermogen van minstens 24 kg hebben.
- Gebruik alleen voor uw type plafond geschikte schroeven en pluggen (niet bij de levering inbegrepen).

fig. 1: Bevestig de plafondbeugel ❶ met 2 schroeven en sluitringen. Draai de schroeven stevig aan.

fig. 2: Verwijder de moeren, ringen en flensbussen en bewaar ze voor latere montage.

⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem!** Przed rozpoczęciem instalacji należy wyłączyć zasilanie na głównej skrzynce zasilającej lub odłączyć zasilanie poprzez wyjęcie bezpiecznika.
PL

⚠ **UWAGA:** Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.
- Miejsce montażu (sufit) musi mieć nośność co najmniej 24 kg.
- Stosować wyłącznie śruby i kołki odpowiednie do danego typu sufitu (nie zawarte w dostawie).

fig. 1: Przymocować wspornik sufitowy ❶ za pomocą 2 śrub i podkładek.
Mocno dokręcić śruby.

fig. 2: Usuń nakrętki, podkładki i tuleje kołnierzowe i zachowaj je do późniejszego montażu.

DE Elektrischer Anschluss
FR Raccordement électrique
ES Conexionado eléctrico
NL Elektrische aansluiting

GB Electrical connections
IT Collegamento elettrico
CZ Elektrické zapojení
PL Przyłącza elektryczne

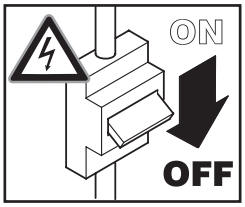
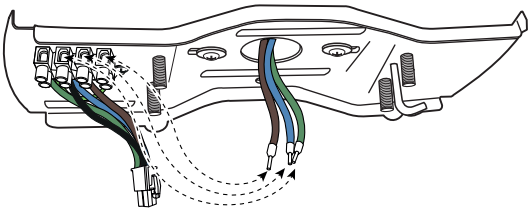


fig. 3





DE fig. 3: Schließen Sie die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme an.
- Folgen Sie dem oben abgebildeten Anschlußschema.

GB fig. 3: Connect the cables with the mains voltage to the terminal block.
- Follow the connection diagram shown above.

FR fig. 3: Connectez les câbles avec la tension du secteur à la bornier de raccordement.
- Suivez le schéma de connexion illustré ci-dessus.

IT fig. 3: Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali.
- Seguire lo schema di connessione mostrato sopra.

ES fig. 3: Conecte los cables con tensión de red al bloque de terminales.
- Siga el diagrama de conexión mostrado arriba.

CZ fig. 3: Připojte kabely se síťovým napětím ke svorkovnici.
- Postupujte podle výše uvedeného schématu zapojení.

NL fig. 3: Sluit de kabels met de netspanning aan op de aansluitblok.
- Volg het hierboven afgebeelde aansluitschema.

PL fig. 3: Podłączyć przewody z napięciem sieciowym do blok zacisków.
- Postępuj zgodnie z przedstawionym powyżej schematem połączeń.

fig. 4

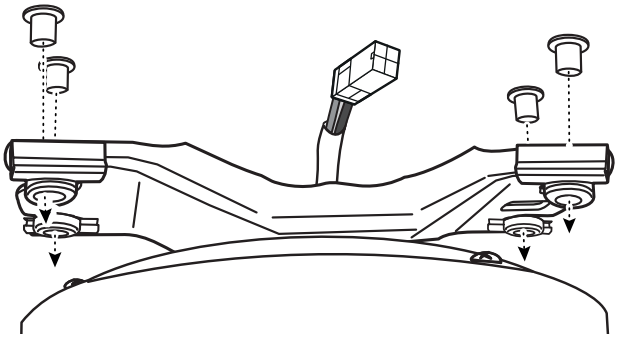
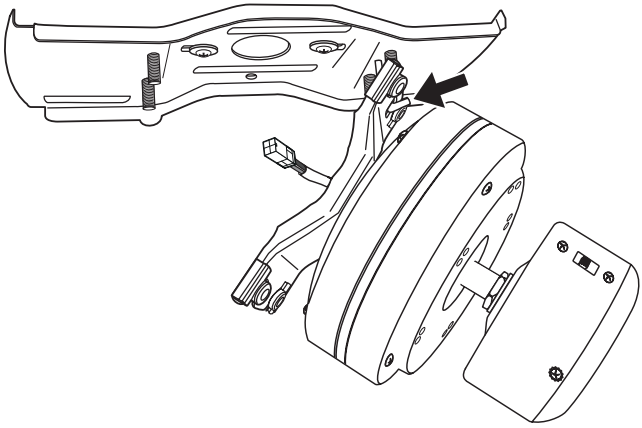


fig. 5



DE fig. 4: Flanschbuchsen am Motor einsetzen.
fig. 5: Motor in den Haken am Deckenhalter einhängen.

GB fig. 4: Insert the flange bushings on the motor.
fig. 5: Hang the motor into the hook on the hanger bracket.

FR fig. 4 : Placez les coussinets à collerette dans le moteur.
fig. 5 : Accrocher le moteur au crochet du support de plafond.

IT fig. 4: Inserire le boccole a flangia sul motore.
fig. 5: Agganciare il motore al gancio della staffa a soffitto.

ES fig. 4: Introduzca los casquillos de brida en el motor.
fig. 5: Cuelgue el motor en el gancho del soporte de techo.

CZ fig. 4: Vložte přírubová pouzdra do motoru.
fig. 5: Zavěste motor do háčku na stropním držáku.

NL fig. 4: Plaats de flensbussen in de motor.
fig. 5: Hang de motor in de haak aan de plafondbeugel.

PL fig. 4: Włóż tuleje kołnierzowe do silnika.
fig. 5: Zawiesić silnik w haku na wsporniku sufitowym.

fig. 6

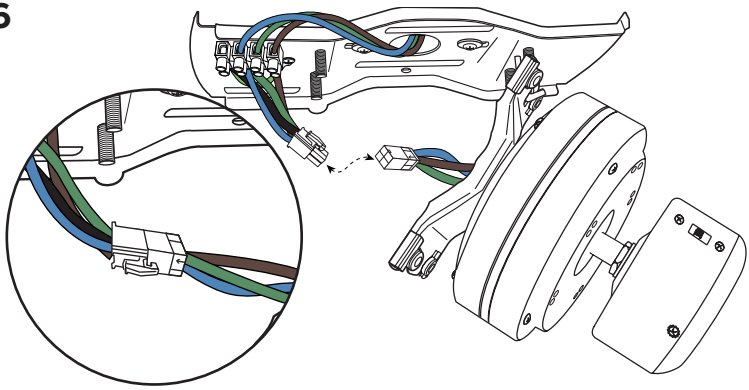
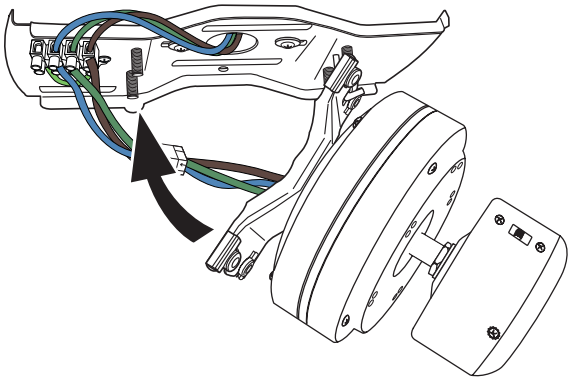


fig. 7



DE fig. 6: Stecken Sie die beiden Stecker für die Stromversorgung zusammen.
fig. 7: Motor vorsichtig in die Schraubengewinde einsetzen.

GB fig. 6: Plug the two connectors together to provide power to the motor.
fig. 7: Carfully insert the motor in the screw threads.

FR fig. 6 : Branchez les deux connecteurs ensemble pour alimenter le moteur.
fig. 7 : Insérer avec précaution le moteur dans les filets de vis.

IT fig. 6: Collegare i due connettori per alimentare il motore.
fig. 7: Inserire con cautela il motore nella filettatura della vite.

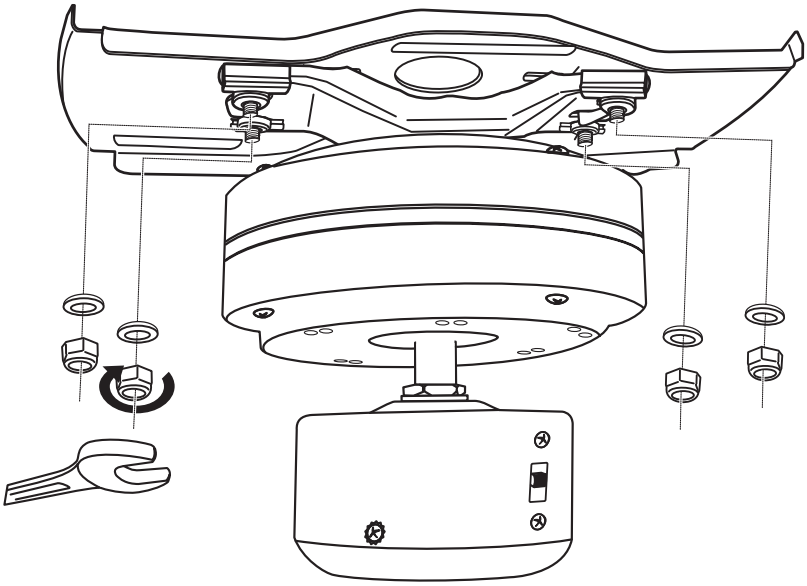
ES fig. 6: Conecta los dos conectores para alimentar el motor.
fig. 7: Introduzca con cuidado el motor en las roscas de los tornillos.

CZ fig. 6: Pro napájení motoru připojte oba konektory.
fig. 7: Opatrně zasuňte motor do závitu šroubu.

NL fig. 6: Verbind de twee stekkers met elkaar om de motor van stroom te voorzien.
fig. 7: Steek de motor voorzichtig in de schroefdraden.

PL fig. 6: Podłączyć oba złącza do siebie, aby zapewnić zasilanie silnika.
fig. 7: Ostrożnie wsunąć silnik w gwint śruby.

fig. 8



DE fig. 8: Motor mit den Muttern und Unterlegscheiben befestigen.
Die Sicherungsmuttern fest anziehen.

GB fig. 8: Fasten the motor with the nuts and washers.
Tighten the lock nuts firmly.

FR fig. 8 : Fixer le moteur avec les écrous et les rondelles.
Serrez fermement les écrous de blocage.

IT fig. 8: Fissare il motore con i dadi e le rondelle.
Serrare saldamente i controdadi.

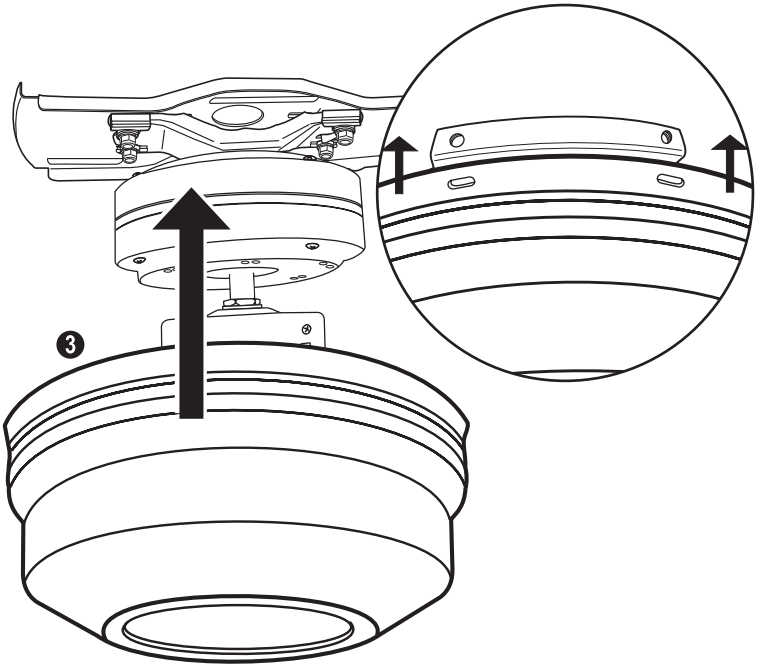
ES fig. 8: Asegure el motor con las tuercas y arandelas.
Apriete firmemente las tuercas de seguridad.

CZ fig. 8: Motor zajistěte maticemi a podložkami.
Pevně utáhněte pojistné matice.

NL fig. 8: Befestig de motor vast met de moeren en sluitringen.
Draai de borgmoeren stevig vast.

PL fig. 8: Przymocować silnik za pomocą nakrętek i podkładek.
Mocno dokręcić nakrętki zabezpieczające.

fig. 9



DE fig. 9: Setzen Sie die Motorabdeckung ❸ so auf den Motor, damit die Aussparungen am oberen Rand mit der Montageplatte bündig sind.

GB fig. 9: Place the motor cover ❸ on the motor so that the recesses on the upper edge are flush with the mounting plate.

FR fig. 9 : Placez le cache moteur ❸ sur le moteur de manière à ce que les encoches du bord supérieur soient à fleur avec le support de montage.

IT fig. 9: Posizionare il coperchio del motore ❸ sul motore in modo che gli incavi sul bordo superiore siano a filo con la staffa di montaggio.

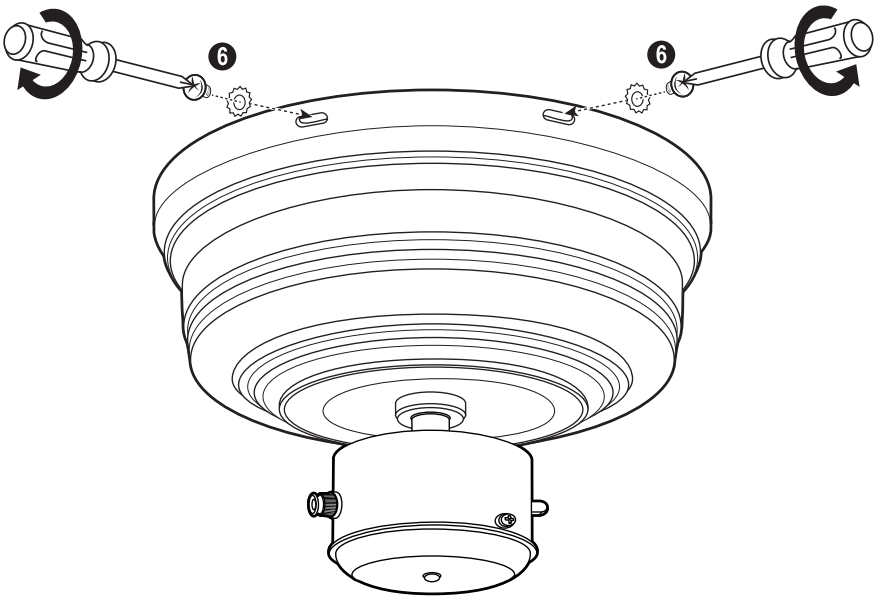
ES fig. 9: Coloque la cubierta del motor ❸ en el motor de manera que los huecos del borde superior queden a ras de la placa de montaje.

CZ fig. 9: Nasaďte kryt motoru ❸ na motor tak, aby prohlubně na horním okraji byly v jedné rovině s montážní konzolou.

NL fig. 9: Plaats de motorafdekking ❸ zodanig op de motor dat de uitsparingen aan de bovenrand gelijk liggen met de montageplaat.

PL fig. 9: Umieścić pokrywę silnika na silniku ❸ w taki sposób, aby wgłębienia na górnej krawędzi były w jednej płaszczyźnie z płytą montażową.

fig. 10



DE fig. 10: Befestigen Sie die Motorabdeckung mit je 2 Schrauben ❻ und 2 Unterlegscheiben an jeder Seite.

GB fig. 10: Fix the motor cover with 2 screws ❻ and 2 washers on each side.

FR fig. 10 : Fixez le cache moteur avec 2 vis ❻ et 2 rondelles de chaque côté.

IT fig. 10: Fissare il coperchio del motore con 2 viti ❻ e 2 rondelle su ogni lato.

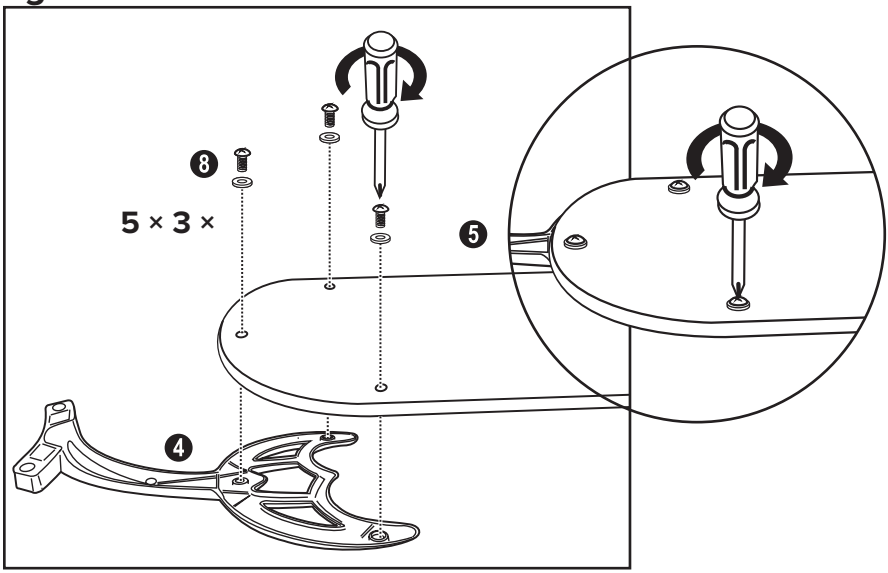
ES fig. 10: Fije la cubierta del motor con 2 tornillos ❻ y 2 arandelas en cada lado.

CZ fig. 10: Připevněte kryt motoru pomocí 2 šroubů ❻ a 2 podložek na každé straně.

NL fig. 10: Bevestig de motorafdekking met 2 schroeven ❻ en 2 sluitringen aan elke kant.

PL fig. 10: Zamocować pokrywę silnika za pomocą 2 śrub ❻ i 2 podkładek po każdej stronie.

fig. 11



DE fig. 11: Flügel am Flügelhalter ❹ mit 3 Schrauben ❽ und 3 Unterlegscheiben befestigen. Schrauben fest eindrehen.

GB fig. 11: Fasten the blades to the blade holder ❹ with 3 screws ❽ and 3 washers. Tighten screws firmly.

FR fig. 11 : Fixer les pales sur le support de pales ❹ avec les 3 vis ❽ et les 3 rondelles. Visser les vis à fond.

IT fig. 11: Fissare le pale al supporto delle pale ❹ con 3 viti ❽ e 3 rondelle. Serrare saldamente le viti.

ES fig. 11: Fije las aspas al soporte de las aspas ❹ con 3 tornillos ❽ y 3 arandelas. Apriete bien los tornillos.

CZ fig. 11: Připevněte lopatky k držáku lopatek ❹ pomocí 3 šroubů ❽ a 3 podložek. Pevně utáhněte šrouby.

NL fig. 11: Bevestig de bladen aan de bladhouder ❹ met 3 schroeven ❽ en 3 sluitringen. Draai de schroeven stevig aan.

PL fig. 11: Przymocować łopatki do uchwytu łopatek ❹ za pomocą 3 śrub ❽ i 3 podkładek. Mocno dokręcić śruby.

fig. 12

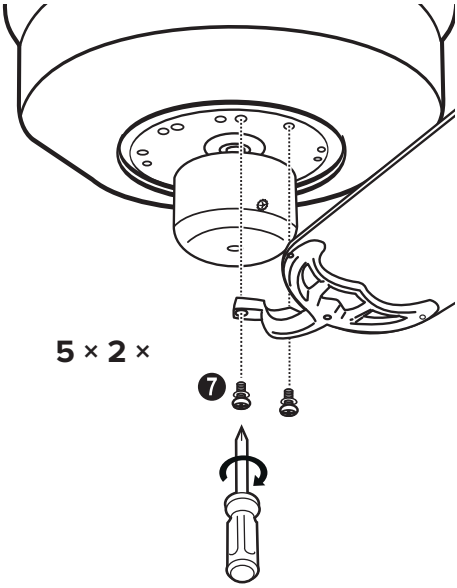
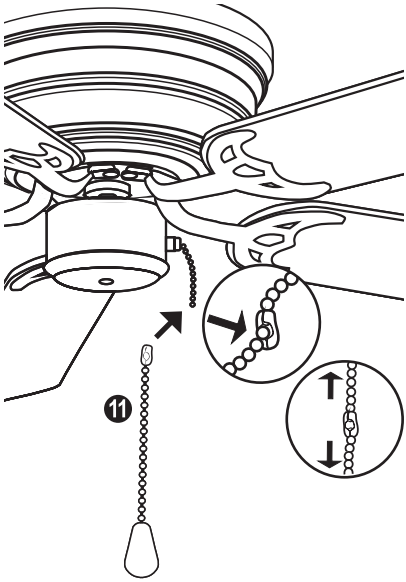


fig. 13



DE fig. 12: Ventilatorflügel am Motor mit 2 Schrauben ❼ und 2 Unterlegscheiben befestigen. Schrauben fest eindrehen.
fig. 13: Montieren Sie den Zugkettenschalter ⓫
– Ihr Deckenventilator ist jetzt betriebsbereit.

GB fig. 12: Mount the fan blades to the Motor with 2 screws ❼ and 2 washers. Tighten screws firmly.
fig. 13: Mount the pull chain switch ⓫
– Your ceiling fan is now ready to run for the first time.

FR fig. 12 : Montez les pales du ventilateur sur le moteur à l'aide des 2 vis ❼ et des 2 rondelles. Visser les vis à fond.
fig. 13 : Monter la interrupteur à tirette ⓫
– Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt à fonctionner.

IT fig. 12: Montare le pale del ventilatore sul motore con 2 viti ❼ e 2 rondelle. Serrare saldamente le viti.
fig. 13: Montare l'interruttore a catena ⓫
– Il tuo ventilatore da soffitto è ora pronto per il funzionamento.

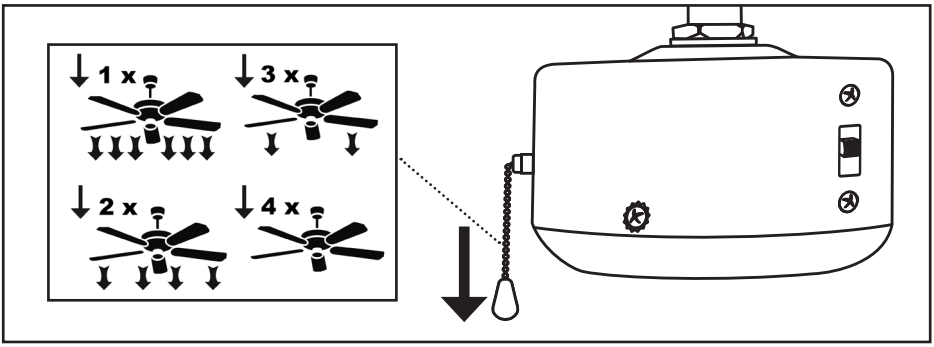
ES fig. 12: Monta las aspas del ventilador en el motor con 2 tornillos ❼ y 2 arandelas. Apriete bien los tornillos.
fig. 13: Montar el interruptor de cadena ⓫
– Su ventilador de techo ya está listo para funcionar.

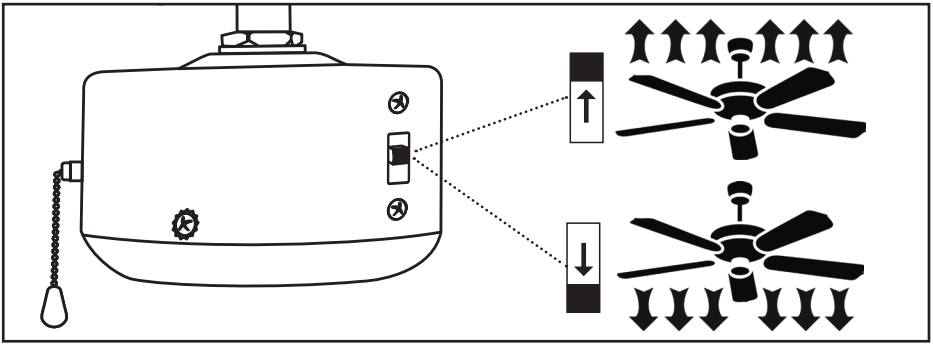
CZ fig. 12: Namontujte lopatky ventilátoru na motor pomocí 2 šroubů ❼ a 2 podložek. Pevně utáhněte šrouby.
fig. 13: Namontujte řetězový spínač ⓫
– Váš stropní ventilátor je nyní připraven k provozu.

NL fig. 12: Monteer de ventilatorbladen aan de motor met 2 schroeven ❼ en 2 sluitringen. Draai de schroeven stevig aan.
fig. 13: Breng de trekkettingschakelaar ⓫ aan
– Uw plafondventilator is nu klaar voor gebruik.

PL fig. 12: Zamontować łopatki wentylatora do silnika za pomocą 2 śrub ❼ i 2 podkładek. Mocnookręcić śruby.
fig. 13: Zainstaluj przełącznik łańcuchowyo ⓫
– Twój wentylator sufitowy jest teraz gotowy do pracy.

DE Bedienung **GB Operation** **FR Foncionnement** **IT Funzionamento**
ES Operación **CZ Obsluha** **NL Bediening** **PL Obsługa**





DE HILFE BEI STÖRUNGEN	
Störung	**Abhilfe**
Ventilator setzt sich nicht in Gang	- Überprüfen Sie die Sicherungen des Hauptnetzes und der anderen Anschlüsse. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an den Netzanschluss. - Überprüfen Sie, ob die Sicherungen im Anschlusskasten richtig eingefügt sind.
Ventilator macht Geräusche	- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	- Alle Flügel wurden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Die Dichte kann variieren und dadurch Schwingungen erzeugen, selbst wenn alle Flügel das gleiche Gewicht haben. Die folgende Methode kann dazu beitragen, die meisten Schwingungen zu verhindern. Die Schwingungen nach jedem Vorgang überprüfen. Beachten Sie bitte, dass kleine Schwingungen normal sind und kein Problem darstellen. - Die meisten Schwingungen entstehen, wenn einer der Flügel nicht mehr auf die anderen ausgerichtet ist. Die Ausrichtung kann leicht mit Hilfe eines flachen Lineals festgestellt werden. Das Lineal senkrecht an die Decke und zur Flügelspitze ansetzen. Den Abstand zwischen Blattseite und Decke markieren. Drehen Sie die Flügel langsam per Hand und nehmen Sie die gleichen Messungen an den anderen Blättern vor. Wenn eines der Blätter nicht richtig ausgerichtet ist, drücken Sie die Halterungen leicht nach oben oder unten, um sie auf die anderen auszurichten. - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verankert ist
Wichtig: Das Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden!	

REINIGUNG/WARTUNG

WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie Ihren Ventilator reinigen oder warten.

- Deckenventilator nicht mit Wasser säubern! Das Gerät darf nicht nass werden.
- Verwenden Sie kein Benzin oder ein ähnlich leicht entflammbares Reinigungsmittel.
- Flügel und Motor bei Bedarf mit einem trockenen Tuch abreiben.

Regelmäßige Prüfung

- Überprüfen Sie einmal im Jahr alle Schrauben, insbesondere die der Deckenaufhängung, auf festen Sitz, wenn nötig nachziehen.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung.
- Ein Fetten der Lager ist nicht notwendig, die Lager sind dauergeschmiert.

GB NOTES FOR REMOVING FAULTS	
Fault	**Remedy**
The fan does not start	- Check the fuses/trips at the main box and other connections. - Check the fan connection to the mains. - Repeat coding of the fan with the handheld transmitter. - Replace the battery in the handheld transmitter if necessary.
The fan is noisy	- Check that all bolts and screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	- All blades have been weighed and grouped according to weight. Their density can vary and therefore cause vibration even when all blades are of the same weight. The following methods can contribute to preventing most vibrations. Check the vibration before each procedure. Please note that a small amount of vibration is normal and does not pose a problem. - Most vibrations occur when one of the blades is not in alignment with the others. Aligning the blades is simply carried out with the aid of a flat ruler. Place the ruler vertically upwards against the ceiling and alongside the blade tip. Mark the distance between the blade side and ceiling. Turn the blades slowly by hand and carry out the same measurements with the other blades. If one of the blades is not correctly aligned, it can be remedied by lightly pressing their holders upwards or downwards in order to align them with the others. - Check that the hanger bracket is firmly anchored to the ceiling.
Important: **Opening up and repairing the unit may only be carried out by a qualified electrician!**	

CLEANING/MAINTENANCE

WARNING: Danger of electric shock! Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing your fan.

- Never use water for cleaning your ceiling fan. The appliance must not get wet.
- Do not use petrol or any similar light flammable detergents!
- Clean the surface of the housing and the blades with a dry cleaning cloth.

Regular check

- Check once a year all the screws, especially those of the ceiling suspension, for tightness, retighten if necessary.
- Check electrical connections for proper connection.
- Greasing the bearings is not necessary, the bearings are permanently lubricated.

FR CONSEILS EN VUE DE REMÉDIER AUX INCIDENTS	
Incident	**Remède**
Le ventilateur ne se met pas en marche	- Vérifiez les fusibles du secteur et les autres connexions. - Vérifiez si le ventilateur est correctement connecté au secteur. - Répéter le codage de la commande à distance - Changez la pile de l'émetteur portatif si nécessaire.
Le ventilateur émet des bruits	- Vérifiez si toutes les vis sont correctement serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce lapse de temps.
Le ventilateur vibre trop	- Toutes les pales ont été pesées et groupées en fonction de leur poids. La densité peut varier et provoquer des vibrations même si toutes les pales présentent le même poids. La méthode suivante peut contribuer à empêcher la plupart des vibrations. Vérifier les vibrations après chaque opération. Veuillez vérifier si les petites vibrations sont normales et ne posent pas de problème. - Les vibrations surviennent généralement lors que les pales ne sont plus alignées entre elles. L'alignement des pales peut être facilement constaté à l'aide d'une règle plate. Placez la règle à la verticale du plafond et de l'extrémité de la pale. Marquer la distance entre le côté de la pale et le plafond. Tournez les pales lentement à la main et effectuez les mêmes mesures sur les autres pales. Si l'une des pales n'est par correctement orientée, veuillez corriger ce défaut en poussant les supports vers le bas ou vers le bas afin des orienter dans l'alignement des autres - Vérifiez si le support de montage est correctement ancrée dans le plafond.
Important : **L'ouverture de l'appareil et les réparations sont l'affaire exclusive d'un électricien qualifié !**	

NETTOYAGE/MAINTENANCE

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir votre ventilateur.

- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer votre ventilateur de plafond. L'appareil ne doit pas se mouiller.
- N'utilisez pas d'alcalis ou d'essence pour le nettoyage.
- Nettoyer les pales et le moteur si nécessaire avec un chiffon sec.

Contrôle régulier

- Vérifiez une fois par an toutes les vis, en particulier celles de la suspension au plafond, pour l'étanchéité.
- Vérifier les connexions électriques pour une connexion correcte.
- Il n'est pas nécessaire de graisser les paliers de roulement, ils sont graissés à vie.

IT ISTRUZIONI PER LA RISOLUZIONE DEI GUASTI	
Problema	**Soluzione**
Il ventilatore non parte	- Controllate le protezioni della rete principale e degli altri collegamenti. - Controllate il collegamento del ventilatore alla rete di alimentazione. - Ripetere la codifica del ventilatore con il trasmettitore portatile. - Se necessario, sostituire la batteria del trasmettitore portatile.
Il ventilatore fa rumore	- Controllate che tutte le viti siano ben serrate. - Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	- Tutte le pale sono state pesate e raggruppate per peso. Tuttavia, la densità può variare e generare oscillazioni, anche quando le pale hanno lo stesso peso. La procedura di seguito descritta può aiutare ad eliminare la maggior parte delle oscillazioni. Controllare le oscillazioni dopo ogni operazione. Attenzione: i movimenti oscillatori di lieve entità sono normali e non rappresentano un problema. - La maggior parte delle oscillazioni si sviluppano quando una delle pale non è allineata alle altre. L'allineamento delle pale può essere facilmente verificato con l'aiuto di un righello piatto. Posizionare il righello perpendicolarmente al soffitto, contro l'estremità della pala. Marcare la distanza tra lato della pala e soffitto. Ruotare lentamente le pale a mano e rilevare la stessa misura per le altre pale. Se una delle pale non è correttamente allineata, l'errore può essere corretto, esercitando pressione sui supporti, verso l'alto o verso il basso, in modo da aggiustare la posizione rispetto a quella delle altre pale. - Controllare che la staffa di montaggio sia saldamente fissata al soffitto.
Importante: L'apparecchio può essere smontato e riparato solo ed esclusivamente da un elettricista qualificato!	

PULIZIA/MANUTENZIONE

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Spegnere l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione al ventilatore.

- Non utilizzare mai acqua per la pulizia del ventilatore da soffitto. L'apparecchio non deve bagnarsi.
- Non utilizzare benzina o simili detergenti facilmente infiammabili!
- Pulire le pale e il motore, se necessario, con un panno asciutto.

Controllo regolare

- Controllare una volta all'anno tutte le viti, in particolare quelle della sospensione a soffitto, per verificarne la tenuta, se necessario serrare nuovamente.
- Controllare i collegamenti elettrici per un corretto collegamento.
- I cuscinetti sono autolubrificanti e non richiedono lubrificazione.

ES INSTRUCCIONES DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	
Problema	**Solución**
El ventilator no enciende	- Verifique las protecciones de la red principal y otras conexiones. - Verifique la conexión del ventilador a la red eléctrica. - Repita la codificación del ventilador con el transmisor de mano. - Cambie la batería del transmisor de mano si es necesario.
El ventilator hace ruido	- Verifique que todos los tornillos estén apretados. - Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	- Todas las aspas han sido pesadas y agrupadas según el peso. Su densidad puede variar y por lo tanto causar la vibración incluso cuando todas las láminas son del mismo peso. Los siguientes métodos pueden contribuir a prevenir la mayoría de las vibraciones. Compruebe la vibración antes de cada procedimiento. Tenga en cuenta que una pequeña cantidad de vibración es normal y no plantea un problema. - La mayoría de las vibraciones ocurren cuando una de las aspas no está alineada con las otras. Alinear las aspas simplemente se lleva a cabo con la ayuda de una regla. Coloque la regla verticalmente hacia arriba contra el techo y a lo largo de la punta de la aspa. Marque la distancia entre el lado de la hoja y el techo.Girar las aspas lentamente con la mano y realizar las mismas medidas con las otras. Si una de las aspas no está correctamente alineada, se puede remediar presionando ligeramente sus soportes hacia arriba o hacia abajo para alinearlos. - Verifiqe que el soporte de montaje esté firmemente fijada al techo.
Importante: ¡El aparato puede ser desmontado y reparado única y exclusivamente por un electricista cualificado!	

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO

⚠ **ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el ventilador.

- Nunca use agua para limpiar el ventilador de techo. El aparato no debe mojarse.
- ¡No use gasolina ni detergentes inflamables similares!
- Limpie las cuchillas y el motor, si es necesario, con un paño seco.

Control regular

- Una vez al año, compruebe el apriete de todos los tornillos, especialmente los de la suspensión del techo, y apriételos si es necesario.
- Compruebe que las conexiones eléctricas estén bien conectadas.
- El engrase de los cojinetes no es necesario, los cojinetes están permanentemente lubricados.

CZ POZNÁMKY K ŘEŠENÍ ZÁVAD	
Závada	**Náprava**
Ventilátor se netočí	- Zkontrolujte domácí pojistky a další zapojení. - Zkontrolujte zapojení ventilátoru. - Opakujte kódování ventilátoru pomocí dálkového ovladače. - V případě potřeby vyměňte baterii v ručním vysílači.
Ventilátor je hlučný	- Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy. - Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.
Ventilátor příliš vibruje	- Všechny lopatky byly zváženy a roztříděny do stejných hmotnostních skupin. Jejich hustota se může měnit na různých místech i přes shodnou hmotnost a způsobovat tak vibrace. Následující metody mohou pomoci předejít mnohým vibracím. Mějte na paměti, že drobné vibrace jsou zcela běžné a nepůsobí žádný problém. - Většina vibrací je způsobena, pokud je jedna lopatka vychýlená oproti ostatním. Vyrovnání lopatek lze jednoduše provést za pomocí rovného pravítka. Umístěte pravítko vertikálně proti stropu a podél špičky lopatek. Poznamenejte si vzdálenost lopatky od stropu. Pomalu rukou otáčejte ventilátorem a měření proveďte i u následujících lopatek. Je li některá z lopatek mimo rovinu s ostatními, můžete její polohu upravit zatlačením na držák lopatky dle potřeby směrem dolů nebo nahoru. - Zkontrolujte, zda je montážní konzola pevně ukotven ke konstrukci budovy.
Důležité: **Otevírání přístroje a jakékoli technické úpravy nebo opravy smí vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář!**	

ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním nebo opravou ventilátoru vypněte napájení pojistkové skříňky nebo jističe.

- Nikdy nepoužívejte vodu k čištění ventilátoru. Spotřebič nesmí navlhnout.
- K čištění nikdy nepoužívejte benzín nebo podobné hořlavé čisticí prostředky.
- V případě potřeby otřete lopatek a motor suchým hadříkem.

Pravidelné kontroly

- Zkontrolujte veškeré šrouby a případně je dotáhněte. Obzvláště se zaměřte na šrouby držící konzolu u stropu.
- Zkontrolujte, že je řádně provedeno elektrické zapojení.
- Mazání ložisek není potřeba, jsou neustále promazávány.

NL HULP BIJ STORINGEN	
Storing	**Oplossing**
Ventilator werkt niet	- Controleer uw huiszekeringen en andere bedrading. - Controleer de bedrading van de ventilator. - Herhaal de ventilatorcodering met de afstandsbediening. - Vervang, indien nodig, de batterij in de handzender.
Ventilator maakt lawaai	- Controleer of alle schroeven goed vastzitten. - Laat de ventilator 24 uur draaien. Na deze tijd moeten de lagers zich goed hebben gezet en moeten de geluiden zijn afgenomen.
Ventilator vibreert te veel	- Alle bladen zijn gewogen en naar gewicht gegroepeerd. Hun dichtheid kan variëren en daardoor trillingen veroorzaken, zelfs wanneer alle bladen hetzelfde gewicht hebben. De volgende methodes kunnen bijdragen tot het voorkomen van de meeste trillingen. Controleer de vibratie voor elke procedure. Merk op dat een kleine hoeveelheid vibratie normaal is en geen probleem vormt. - De meeste trillingen ontstaan wanneer een van de bladen niet in één lijn staat met de andere. Het uitlijnen van de bladen kan eenvoudig worden uitgevoerd met behulp van een vlakke liniaal. Plaats de liniaal verticaal omhoog tegen het plafond en langs de bladpunt. Markeer de afstand tussen de zijkant van het blad en het plafond. Draai de bladen langzaam met de hand en voer dezelfde metingen uit met de andere bladen. Als een van de bladen niet correct is uitgelijnd, kan dit worden verholpen door de houders lichtjes naar boven of naar beneden te drukken om ze uit te lijnen met de andere bladen. - Controleer of de beugel stevig aan de ondergrond is bevestigd.
Belangrijk: Het openen en repareren van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien!	

ONDERHOUD/REINIGINGSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken! Schakel de elektriciteit uit via de zekeringkast of de stroomonderbreker voordat u uw ventilator schoonmaakt of onderhoudt.

- Gebruik nooit water om uw plafondventilator schoon te maken. Het toestel mag niet nat worden.
- Gebruik geen benzine of soortgelijke licht ontvlambare reinigingsmiddelen!
- Reinig het oppervlak van de behuizing en de bladen met een droge poetsdoek.

Regelmatige controle

- Controleer eenmaal per jaar of alle schroeven, met name die van de plafondbevestiging, goed vastzitten en draai ze zo nodig aan.
- Controleer of de elektrische bedrading goed is uitgevoerd.
- Smering van de lagers is niet nodig, de lagers zijn permanent gesmeerd.

PL POMOC W PRZYPADKU AWARII	
Awaria	**Pomoc**
Wentylator nie obraca się	- Sprawdź domowe bezpieczniki i inne przewody. - Sprawdzić okablowanie wentylatora. - Powtórzyć kodowanie wentylatora za pomocą pilota zdalnego sterowania. - W razie potrzeby wymień baterię w nadajniku ręcznym.
Wentylator jest głośny	- Sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone. - Pozostawić wentylator włączony przez 24 godziny. Po tym czasie łożyska powinny się prawidłowo osadzić i odgłosy powinny ustąpić.
Wentylator wibruje zbyt mocno	- Wszystkie ostrza zostały zważone i pogrupowane według wagi. Ich gęstość może się różnić i dlatego mogą powodować drgania nawet wtedy, gdy wszystkie ostrza mają taką samą wagę. Poniższe metody mogą przyczynić się do zapobiegania większości drgań. Sprawdź wibracje przed każdą procedurą. Należy pamiętać, że niewielka ilość wibracji jest normalna i nie stanowi problemu. - Większość drgań powstaje, gdy jedno z ostrzy nie jest ustawione w jednej linii z pozostałymi. Wyrównanie ostrzy jest łatwe do przeprowadzenia przy pomocy płaskiej linijki. Umieścić linijkę pionowo do góry przy suficie i wzdłuż końcówki łopatki. Zaznaczyć odległość pomiędzy stroną łopatki a sufitem. Obrócić łopatki powoli ręką i wykonać te same pomiary z pozostałymi łopatkami. Jeśli jedno z ostrzy nie jest prawidłowo ustawione, można to naprawić, lekko naciskając jego uchwyt w górę lub w dół, aby wyrównać je z pozostałymi. - Sprawdź, czy wspornik jest mocno przymocowany do podłoża.
Ważne: Urządzenie może być otwierane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!	

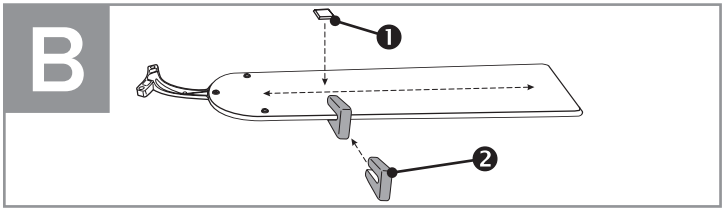
KONSERWACJI/CZYSZCZENIA

⚠ **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Przed czyszczeniem lub serwisowaniem wentylatora należy wyłączyć zasilanie elektryczne w skrzynce bezpieczników lub wyłączniku obwodu.

- Nigdy nie używać wody do czyszczenia wentylatora. Urządzenie nie może być zamoczone.
- Do czyszczenia nie wolno używać benzyny ani podobnych łatwopalnych środków czyszczących.
- W razie potrzeby przetrzeć ostrza i silnik suchą szmatką.

Regularne kontrole

- Raz w roku należy sprawdzić, czy wszystkie śruby, a zwłaszcza śruby mocujące do sufitu, są dokręcone i w razie potrzeby dokręcić je.
- Sprawdź, czy okablowanie elektryczne jest prawidłowo wykonane.
- Smarowanie łożysk nie jest konieczne, łożyska są nasmarowane na stałe.



DE Auswuchtset verwenden (Abbildung B)

Das Auswuchtset besteht aus 2 Klebegewichten ❶ mit je 5 Gramm Gewicht sowie einer Flügelklammer ❷ mit 5 Gramm Gewicht. Sollte Ihr Ventilator trotz sorgfältiger Montage gemäss der Bedienungs- und Montageanleitung unwuchtig laufen („schlagen"), gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Schalten Sie Ihren Ventilator an und schalten Sie nacheinander alle Geschwindigkeitsstufen, Wählen Sie für das Auswuchten die Stufe, auf der die Unwucht am stärksten ist.
2. Schalten Sie den Ventilator ab und lassen Sie ihn vollkommen zur Ruhe kommen. Wählen Sie einen beliebigen Flügel aus und schieben Sie die Auswuchtklammer seitlich, etwa mittig, auf die Flügelkante, die nach vorne läuft.
3. Schalten Sie Ihren Ventilator wieder auf die Stufe, in der die Unwucht am größten war. Notieren Sie, ob die Unwucht sich verringert oder vergrößert hat. Schalten Sie den Ventilator wieder ab und wiederholen Sie den Vorgang mit allen Flügeln.
4. Setzen Sie jetzt die Klammer auf den Flügel, bei dem die Unwucht mit aufgesetzter Klammer am geringsten ist. Verschieben Sie die Klammer nach Innen und Außen, um den exakten Punkt der Unwucht zu finden.
5. Kleben Sie nun ein Auswuchtgewicht auf die Oberseite des Flügels auf den Punkt, an dem die Klammer die größte Wirkung auf die Unwucht zeigt.
6. Sollte die Unwucht nicht ganz verschwunden sein, wiederholen Sie bitte den Vorgang mit dem zweiten Klebegewicht.

GB Use balancing kit (Figure B)

The balancing kit contains 2 weights ❶ at 5 grams each as well as a blade clip ❷ with 5 grams weight. If your ceiling fan is running after accurate and complete installation unbalanced ("wobbling"), please follow step 1 to 6:

1. Switch your ceiling fan on and find out the speed setting at which the wobble is the greatest.
2. Turn off your ceiling fan and allow it to come to a complete stop. Select one blade and place the balance clip on it, halfway between the bladeholder and the blade tip on the trailing edge of the blade.
3. Turn the fan on and select the speed setting at which the wobble was greatest. Note whether the wobble has increased or decreased. Turn the fan off, move the clip to the next blade and retest. Repeat this procedure on all blades noting the blades on which the greatest improvement is achieved.
4. Move the clip back to the blade that showed the greatest improvement. Move the clip inward and outward on this blade and operate the fan to find the position where the clip gives the greatest improvement.
5. Remove the clip and glue the balancing weight on top of the blade along the centerline at the point where the clip was positioned.
6. If the fan wobble problem has not been corrected finally you can improve the balancing further by repeat the procedure with additional weights.

FR Utiliser lot d'équilibrage (Figure B)

Le lot d'équilibrage se compose de 2 masselottes adhésives ❶ d'un poids de 5 g chacune ainsi que d'une agrafe de pale ❷ d'un poids de 5 g. Si en dépit d'un montage soigneux conformément aux instructions de fonctionnement et de montage, votre ventilateur fonctionne avec un déséquilibre (avec des chocs), veuillez procéder de la manière suivante :

1. Allumez votre ventilateur et commutez tous les régimes de vitesse les uns après les autres. Choisissez pour l'équilibrage le régime au niveau duquel le déséquilibre est le plus fort.
2. Éteignez le ventilateur et laissez-le s'immobiliser complètement. Sélectionnez une pale quelconque et déplacez l'agrafe d'équilibrage latéralement, vers le milieu, sur le bord de la pale qui se déplace vers l'avant.
3. Rallumez votre ventilateur au régime au niveau duquel le déséquilibre était le plus grand. Notez si le déséquilibre a diminué ou augmenté. Éteignez le ventilateur et répétez l'opération avec toutes les pales.
4. Placez l'agrafe sur la pale pour laquelle le déséquilibre est le plus faible une fois l'agrafe positionnée. Décalez l'agrafe vers l'intérieur et l'extérieur afin de trouver l'emplacement exact du déséquilibre.
5. Collez une masselotte d'équilibrage sur la partie supérieure de la pale, au point où l'agrafe présente le plus grand effet sur le déséquilibre.
6. Si le déséquilibre n'a pas entièrement disparu, veuillez répéter l'opération avec la deuxième masselotte adhésive.

IT Usare il kit di equilibratura (Figura B)

Il kit di equilibratura consiste in 2 pesi adesivi ❶ dal peso di 5 grammi ciascuno e un morsetto ferma paletta ❷ dal peso di 5 grammi. Se dopo aver eseguito il montaggio con cura e secondo le istruzioni contenute nella guida di utilizzo e di montaggio, il ventilatore funziona in modo squilibrato ("flappeggio"), procedere come descritto in seguito:

1. Accendere il ventilatore e selezionare una dopo l'altra tutte le velocità di funzionamento. Selezionare quindi per l'equilibratura la velocità di funzionamento con la quale lo squilibrio risulta maggiore.
2. Spegnere il ventilatore e aspettare che si sia fermato completamente. Scegliere una qualsiasi pala e inserire lateralmente il morsetto per l'equilibratura, al centro circa, sullo spigolo della pala che si muove in avanti.
3. Accendere nuovamente il ventilatore e selezionare la velocità con la quale lo squilibrio risulta maggiore. Controllare se lo squilibrio è ora aumentato o diminuito. Spegnere di nuovo il ventilatore ed eseguire questa procedura per tutte le pale.
4. Inserire quindi il morsetto sulla paletta che ha mostrato lo squilibrio minore una volta posizionato il morsetto. Spostare il

morsetto verso l'interno o l'esterno per trovare il punto esatto di squilibrio.
5. Incollare quindi un peso di equilibratura sulla parte superiore della pala nel punto dove il morsetto mostra l'effetto maggiore sullo squilibrio.
6. Nel caso in cui lo squilibrio non sia stato completamente eliminato, ripetere la procedura con il secondo peso adesivo.

ES Usar el kit de equilibrio (Figura B)

El kit de equilibrio contiene 2 pesos ❶ a 5 gramos cada uno, así como un clip de aspa ❷ con 5 gramos de peso. Si su ventilador de techo está funcionando después de una instalación precisa y completa desequilibrada („bamboleo"), siga los pasos 1 a 6:

1. Encienda su ventilador de techo y descubra el ajuste de velocidad en el que el bamboleo es el más grande.
2. Apague el ventilador de techo y deje que se detenga completamente. Seleccione una aspa y coloque la pinza de equilibrio en ella, a medio camino entre la aspa y la punta de la misma en el borde posterior de la aspa.
3. Encienda el ventilador y seleccione el ajuste de velocidad en el que la oscilación fue mayor. Observe si el bamboleo ha aumentado o disminuido. Apague el ventilador, mueva el clip a la aspa siguiente y vuelva a probar. Repita este procedimiento en todas las aspas indicando en las que se alcanza la mayor mejora.
4. Mueva el clip de nuevo a la aspa que mostró la mayor mejora. Mueva el clip hacia dentro y hacia fuera en esta aspa y opere el ventilador para encontrar la posición donde el clip da la mayor mejora.
5. Retire el clip y pegue el peso de equilibrio en la parte superior de la hoja a lo largo de la línea central en el punto donde se colocó el clip.
6. Si el problema de oscilación del ventilador no se ha corregido finalmente puede mejorar el equilibrio aún más, repita el procedimiento con pesos adicionales.

CZ Použití vyvažovací sady (Obrázek B)

Vyvažovací sada obsahuje 2 závaží ❶, každé o hmotností 5g a sponu na lopatku ❷, která váží také 5g. Pokud se Vám zdá lopatka ventilátoru po jeho řádné montáži nevyvážená („vlní se"), prosím následujte kroky 1-6:

1. Zapněte stropní ventilátor a zjistěte, při jaké rychlosti se lopatka nejvíce viklá.
2. Vypněte ventilátor a počkejte, až se sám úplně zastaví. Vyberte lopatku, která se viklá a nasaďte na ni doprostřed mezi držák lopatky a její špici sponu.
3. Zapněte ventilátor na otáčky, kdy docházelo k největšímu kývání. Poznamenejte si, jestli se kývání zlepšilo či zhoršilo. Vypněte ventilátor, sponu dejte na další lopatku a opakujte. Takto to proveďte u všech lopatek a poznamenejte si, u kterých došlo k největšímu zlepšení.
4. Nasaďte sponu na lopatku, která vykazovala největší zlepšení viklání. Posunujte sponu po lopatce od vnitřku k vnějšku a pozorujte, v jaké poloze při zapnutém ventilátoru došlo k největšímu zlepšení.
5. Vyjměte sponu a přilepte závaží na horní stranu lopatky doprostřed její šířky a ve vzdálenosti od konce, kde byla umístěna spona (viz obrázek).
6. Pokud se tímto problém s vikláním řádně nevyřešil, můžete vyvážit ostatní lopatky se zbývajícím závažím (lze jednoduše nožem rozpůlit) postupováním dle ředchozích kroků.

NL Gebruik uitbalanceringsset (Figuur B)

De uitbalanceringsset bevat 2 gewichten ❶ van 5 gram elk en een bladklem ❷ met 5 gram gewicht. Als uw plafondventilator na nauwkeurige en volledige installatie uit balans is ("wiebelt"), volg dan stap 1 tot 6:

1. Zet uw plafondventilator aan en ga na bij welke snelheidsstand de wiebel het grootst is.
2. Zet uw plafondventilator uit en laat hem volledig tot stilstand komen. Kies een blad en plaats de balansclip op het blad, halverwege tussen de bladhouder en het bladuiteinde aan de achterrand van het blad.
3. Zet de ventilator aan en selecteer de snelheidsinstelling waarbij de wiebel het grootst was. Merk op of de wiebel groter of kleiner is geworden. Zet de ventilator uit, verplaats de clip naar het volgende blad en test opnieuw. Herhaal deze procedure op alle bladen en noteer bij welke bladen de grootste verbetering is bereikt.
4. Verplaats de clip terug naar het blad dat de grootste verbetering vertoonde. Beweeg de clip naar binnen en naar buiten op dit blad en stel de ventilator in werking om de positie te vinden waar de clip de grootste verbetering geeft.
5. Verwijder de clip en lijm het balansgewicht boven op het blad langs de middellijn op het punt waar de clip was gepositioneerd.
6. Als het wiebelprobleem van de ventilator uiteindelijk niet is verholpen, kunt u de uitbalancering verder verbeteren door de procedure met extra gewichten te herhalen.

PL Zastosować zestaw wyważający (Rysunek B)

Zestaw do wyważania zawiera 2 ciężarki ❶ po 5 gram każdy oraz klips do łopatek ❷ z 5 gramowym ciężarem. Jeśli po dokładnym i kompletnym montażu wentylator sufitowy nie jest wyważony („chwieje się"), należy wykonać kroki od 1 do 6:

1. Włącz wentylator sufitowy i znajdź ustawienie prędkości, przy którym chybotanie jest największe.
2. Wyłączyć wentylator sufitowy i pozwolić mu się całkowicie zatrzymać. Wybierz jedną łopatkę i umieść na niej klips balansujący, w połowie drogi między uchwytem łopatki a końcówką łopatki na jej spływowej krawędzi.
3. Włączyć wentylator i wybrać ustawienie prędkości, przy którym chybotanie było największe. Zanotować, czy chybotanie zwiększyło się czy zmniejszyło. Wyłączyć wentylator, przenieść zacisk na następną łopatkę i ponownie przetestować. Powtórzyć tę procedurę na wszystkich łopatkach, zwracając uwagę na łopatki, na których uzyskano największą poprawę.
4. Przesunąć klips z powrotem na łopatkę, która wykazała największą poprawę. Przesunąć zacisk do wewnątrz i na zewnątrz na tej łopatce i uruchomić wentylator, aby znaleźć pozycję, w której zacisk daje największą poprawę.
5. Usunąć klips i przykleić ciężarek wyważający na górze łopatki wzdłuż linii środkowej w miejscu, gdzie klips był umieszczony.
6. Jeśli problem chybotania się wentylatora nie został rozwiązany, można poprawić wyważenie powtarzając procedurę z dodatkowymi ciężarkami.

DE ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallverwertung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Bedeutung des durchgestrichenen Müllbehälters auf Rollen:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte und Altbatterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie dieses im Interesse des Umweltschutzes einem fachgerechten Recycling zu. Über Sammelstellen können Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

GB DISPOSAL

The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.



The labelling of packaging materials helps with waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b). These have the following meaning: 1 – 6 = plastics / 20 – 22 = paper and cardboard / 80 – 99 = composites.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.

Meaning of crossed-out wheeled dustbin:



According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment and waste batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

In the interest of environmental protection, do not dispose of the product in household waste, but recycle it properly. You can obtain information about collection points from your specialist dealer or your local administration.

FR MISE AU REBUT

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez jeter dans les points de recyclage locaux.



Le marquage des matériaux d'emballage aide à trier les déchets, ceux-ci sont identifiés par des abréviations (a) et des numéros (b). Ceux-ci ont la signification suivante : 1 – 6 = matières plastiques / 20 – 22 = papier et carton / 80 – 99 = matériaux composites.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

Signification de l'icône « Poubelle à roulettes barrée »



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les déchets d'équipements électriques et les déchets de piles doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers, mais recyclez-le correctement. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre administration locale.

IT SMALTIMENTO

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che puoi smaltire nei punti di riciclaggio locali.



L'etichettatura dei materiali di imballaggio aiuta la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b). Questi hanno il seguente significato: 1 – 6 = plastica / 20 – 22 = carta e cartone / 80 – 99 = materiali compositi.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.

Significato del bidone sbarrato:



Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche e rifiuti di pile devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo nei rifiuti domestici, ma riciclatelo professionalmente nell'interesse della protezione dell'ambiente. Potete informarvi sui punti di raccolta presso il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione locale.

ES ELIMINACIÓN

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.



El etiquetado de los materiales de envasado ayuda a la separación de los residuos, estos están marcados con abreviaturas (a) y números (b). Tienen el siguiente significado: 1 – 6 = plásticos / 20 – 22 = papel y cartón / 80 – 99 = materiales compuestos.



El producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor reciclaje de los residuos. El logotipo de Triman sólo es válido para Francia.

Significado del contenedor de basura con ruedas tachado:



Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y las pilas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cuando su producto haya llegado al final de su vida útil, no lo tire a la basura doméstica, sino que recíclelo profesionalmente en aras de la protección del medio ambiente. Puede informarse sobre los puntos de recogida en su distribuidor especializado o en la administración local.

CZ LIKVIDACE

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.



Označení obalových materiálů pomáhá při třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b). Ty mají následující význam: 1 – 6 = plasty / 20 – 22 = papír a lepenka / 80 – 99 = kompozity.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman platí pouze pro Francii.

Význam škrtnutého symbolu nádoby na odpadky na kolečkách:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva musí být odpadních elektrických zařízeních a odpadní baterií sbírány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Po skončení životnosti výrobku jej nevyhazujte do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odborně recyklujte. Informace o sběrných místech získáte u svého specializovaného prodejce nebo na místním úřadě

NL VERWIJDERING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij de plaatselijke recyclingpunten kunt inleveren.



De etikettering van de verpakkingsmaterialen helpt bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b). Deze hebben de volgende betekenis: 1 – 6 = kunststoffen / 20 – 22 = papier en karton / 80 – 99 = composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar, gooi ze apart weg voor een betere afvalrecycling. Het Triman-logo is alleen geldig voor Frankrijk.

De betekenis van de doorgestreepte vuilnisbak:



Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moeten afgedankte elektrische apparaten en afgedankte batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Als uw product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, gooi het dan niet bij het huisvuil, maar recycle het op de juiste manier in het belang van de bescherming van het milieu. U kunt inlichtingen inwinnen over de inzamelpunten bij uw vakhandelaar of bij uw plaatselijk bestuur.

PL UTYLIZACJA

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do utylizacji w lokalnych punktach recyklingu.



Oznakowanie materiałów opakowaniowych pomaga w segregacji odpadów - są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b). Mają one następujące znaczenie: 1 – 6 = tworzywa sztuczne / 20 – 22 = papier i tektura / 80 – 99 = kompozyty.



Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy je usuwać osobno, aby zapewnić lepszy recykling odpadów. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.

Znaczenie przekreślonego kosza na śmieci na kółkach:



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny i zużyte baterie muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Gdy produkt osiągnie kres swojej żywotności, nie należy wyrzucać go do śmieci, lecz poddać profesjonalnemu recyklingowi w trosce o ochronę środowiska. Informacje o punktach zbiórki można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w administracji lokalnej.

Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m^2 für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m^2, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m^2 betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m^2 betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.



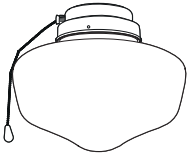
4. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

DE **Passende Leuchten***
FR **Lumières assorties ***
ES **Lámparas a juego***
NL **Bijpassende lampen***

GB **Matching luminaires***
IT **Lampade abbinate***
CZ **Odpovídající světla***
PL **Pasujące światła***

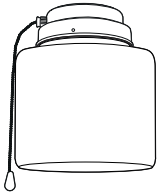
Leuchte 1



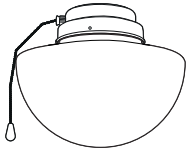
Leuchte 1k



Leuchte 1b



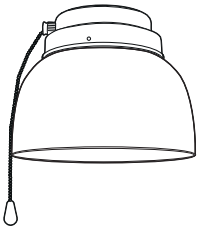
Leuchte 1s



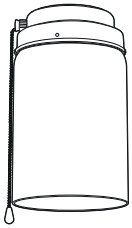
Leuchte 1t



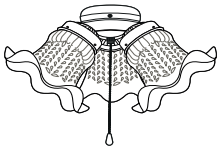
Leuchte 8-II



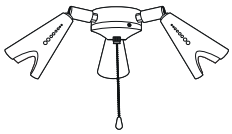
Leuchte 1z



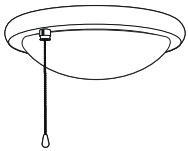
Leuchte 3



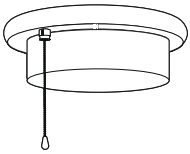
Leuchte 5-II



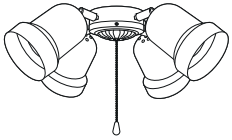
Leuchte 15r



Leuchte 15z



Leuchte 4



* DE geeignet für die Modelle der Serie CasaFan CLASSIC FLAT-III 75 und CLASSIC FLAT-III 103
* GB suitable for the models of the series CasaFan CLASSIC FLAT-III 75 and CLASSIC FLAT-III 103
* FR adapté pour les modèles de la série CASAFAN CLASSIC FLAT-III 75 et CLASSIC FLAT-III 103
* IT adatto ai modelli della serie CasaFan CLASSIC FLAT-III 75 e CLASSIC FLAT-III 103
* ES adecuado para los modelos de la serie CasaFan CLASSIC FLAT-III 75 y CLASSIC FLAT-III 103
* CZ vhodné pro modely této série CasaFan CLASSIC FLAT-III 75 a CLASSIC FLAT-III 103
* NL geschikt voor modellen van de serie CasaFan CLASSIC FLAT-III 75 en CLASSIC FLAT-III 103
* PL nadaje się do modeli z serii CasaFan CLASSIC FLAT-III 75 i CLASSIC FLAT-III 103

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.
CasaFan se réserve d´apportertous changements susceptibles d´améliorer les produits en vente.
CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.
CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.
CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.
CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

CasaFan GmbH * Senefelderstr. 8 * 63594 Hasselroth * Germany
© CasaFan 2022